



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COLOMBAT (Bernard), « Bibliographie », *Institution de la langue française. Gallicae linguae institutio (1561)*, PILLOT (Jean), p. CIII-CXVI

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5608-4.p.0098](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5608-4.p.0098)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2003. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE¹³¹

EDITIONS DE LA GRAMMAIRE DE PILLOT¹³²

- 1550, *Gallicae linguae institutio, Latino sermone conscripta, per Ioannem Pillotum Barrensem*, Paris, *ex officina Stephani Groulleau*, in-8°, pièces limin., 108 f. [Slatkine Reprints, 1972] BnF [Rés. p.X.28; INRP [1-R-44150].
- 1555, Paris, *ex officina Stephani Groulleau*, in-8°, pièces limin., 108 f. BnF [Rés.X.1906 (exactement identique à l'éd. de 1550).
- 1558, Anvers, *apud Joannem Bellerum*, in-8°, 296 + 2 p., «séduisant volume au format de poche» [Cullière 2000, p. 72].
- 1560, *Aureliae, ex officina Eligii Gibier* [Orléans, Eloi Gibier], in-8°.
- 1561a, «nunc uerò locupletata per eundem», Paris, *apud Stephanum Groul[|]jeau* / colophon : *Excudebat Parisiis Andreas Wechelus*, in-8°, 268 + [4] p. BnF [Rés.X.1935; microfilm R.35037 [notre édition de référence].
- 1561b, Paris, André Wechel, in-8°, 268 + [4] p.¹³³
- 1561c, Anvers, *ex officina Gulielmi Sylvii*, in-8°¹³⁴.
- 1563a, Louvain, *apud J. Bogardum*, in-8°, 123 f., sans l'épître de Pillot au duc Wolfgang, mais avec une épître de J. Bogard à Claude Dupuis, professeur nommé à la nouvelle chaire de français de

¹³¹ Cette bibliographie est commune à l'introduction et aux notes de la traduction.

¹³² Liste (en partie lacunaire et peut-être non exhaustive) établie d'après les renseignements que nous avons pu réunir, en particulier à partir des travaux d'Alain Cullière (1987, p. 343, note 11; 1999, p. 853; 2000, p. 73-75), que nous remercions pour les informations complémentaires qu'il a bien voulu nous communiquer. Voir aussi Demaizière 1986, p. 326-327; Goyens & Swiggers 1989, p. 161-162; Stengel 1890a, p. 21-22; Swiggers 2000b. Nous avons mentionné quelques localisations – dont celles des deux éditions conservées à l'INRP et dont les références ont été retrouvées par André Chervel –, Alain Cullière (1987, 1999) en donne d'autres.

¹³³ Édition identique à la précédente, à ceci près que le nom de Wechel a remplacé celui de Groul[|]jeau à la page de titre.

¹³⁴ Cité par Brunet, *Manuel du libraire*, IV, p. 655. A. Cullière n'a localisé aucun exemplaire de cette édition.

- l'Université de Louvain, datée du 6 janvier 1563 [trad. française de cette épître dans Cullière 2000, p. 74].
- 1563b, Anvers, *apud Joan. Bellerum*, in-12, 357 p., avec, à partir de la p. 307, les *Sententiae proverbiales, sive adagiales gallico-latinae auctore Maturino Corderio*.
- 1563c, Anvers, *ex officina Gulielmi Silvii*, in-8°, avec une épître signée de Sylvius, proche de la lettre de Bogard [Cullière 2000, p. 74, note 1].
- 1563d, Paris, *apud Jacobum Keruer*, in-8°, 268 p. + 2 f.
- 1572, s. l.¹³⁵, *apud Jacobum Guichetum*, avec un *Pater noster* et sa traduction.
- 1575, Douay, *apud Joann. Bogardum*, in-16, 166 f., avec les *Sententiae proverbiales Gallicolatinae* de Mathurin Cordier.
- 1581, Paris, Jacques Kerver, in-8°, 216 p., avec une épître dédicatoire d'Antonio Ricci, cleric de la ville de Rimini, au vicaire général de l'Église de Rimini, daté de Paris, 7 juillet 1581. Bibliothèque Mazarine [20241/I; INRP [1-R-12793].
- 1586, « nunc uerò locupletata & à multis mendis liberata per eundem », Lyon, *apud Benedictum Rigaudum*, in-16, 464 p., BM Lyon [81 1704 [sans le texte final des éd. de 1550 et 1561] [édition systématiquement comparée à celle de 1561a dans l'annexe I].
- 1620a, Douay, Balthazar Bellère, in-12, 288 p. ; l'ouvrage comporte un traité de versification de Louis du Gardin ; les p. 249-288 sont occupées par les *Sententiae proverbiales Gallicolatinae* de Mathurin Cordier.
- 1620b, Douay, Jean Bogard.
- 1621, Louvain, Gérard Rivius, in-12.
- 1622, Douay, Baltazar Bellère, in-12.
- 1631, Douay, *typis Gerardi Pinchon*, in-12, 216 p.
- 1641, Douay, Jean Serrurier.

TEXTES ANCIENS (entre [] = date de la 1^{re} édition ; entre < > = date de composition)

ÁLVARES, Manuel S.J. (1596 [1572]) *De Institutione Grammatica Libri Tres, Integri, ut ab auctore sunt editi, nunc emendatius excusi*, Coloniae Agrippinae [Cologne], Birckmannica officina, Arnoldus Mylius.

BÈZE, Théodore DE (1584) *De Francicae linguae recta pronuntiatione Tractatus*, Genève, E. Vignon, [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].

¹³⁵ Goyens & Swiggers 1989, p. 162 donnent *Lovanii* pour cette édition.

- BOSQUET, Jean (1586) *Elemens ou Institutions de la langue françoise*, Mons, Charles Michel [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- BOVELLES, Charles DE (1533) *Liber de differentia vulgarij linguarum et Galli sermonis varietate*. Voir [Dumont-]Demaizière, Colette éd. (1972).
- Briefue Doctrine pour deurement escrire selon la propriete du langaige Francoys* (1533), [Paris, A. Augereau].
- CAUCHIE, Antoine [Caucius, Antonius] (1586) *Grammaticae Gallicae libri tres*, Argentinae [Strasbourg], Bernhardus Iobinus [Reprint: Genève, Slatkine, 1968].
- DESPAUTÈRE [Despauterius / De Spauter], Jean (1537) *Commentarii Grammatici: Rudimenta, Prima Pars, Syntaxis, Ars Versificatoria, De accentibus, De carminum generibus, De figuris, Ars epistolica, Orthographia*, Paris, Robert Estienne.
- DOLET, Estienne (1540) *De la punctuation de la langue francoyse*, publié avec *La maniere de bien traduire d'une langue en aultre*, Lyon, Dolet [Reprint: Obsidiane, 1990].
- DONAT [Aelius Donatus] (1981 <ca 350>) *Ars Donati grammatici urbis Romae*, éd. par L. Holtz, *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical* [...], p. 585-674.
- DU WES, Giles (1532) *An Introductory for to lerne, to rede, to pronounce and to speke French trewly*, Londres, Henry Smyth [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- ÉRASME [Erasmus], Désiré (1973 [1528]) *De recta Latini Græcique sermonis pronuntiatione dialogus*, éd. par M. Cytowska, *Erasmii opera omnia* I.4, Amsterdam, North-Holland Publishing Compagny, p. 1-103.
- ESTIENNE, Henri (1582) *Hypomneses*. Voir Chomarar, Jacques éd. (1999).
- ESTIENNE, Robert (1544a) *Dictionarium Latinogallicum* [abrégé en *DLG*], Paris, Robert Estienne.
- ESTIENNE, Robert (1544b) *Les mots francois selon lordre des lettres, ainsi que les fault escrire: tournez en latin, pour les enfans*, Paris, R. Estienne [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- ESTIENNE, Robert (1557) *Traicté de la grammaire françoise*, [Genève], L'Olivier de Rob. Estienne [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- ESTIENNE, Robert (1582 [1558]) *Grammatica Gallica*, publiée par H. Estienne à la suite des *Hypomneses* [Reprint: Genève, Slatkine, 1968].
- GARNIER, Jean (1558) *Institutio Gallicae Linguae, In usum iuuentutis germanicae*, Genève, Jean Crispin [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].

- [KERCKMESTER, Johannes] (1486) *Remigius, Regule*, Münster, Johannes Limbourg [Reprint: Genève, Slatkine, 1968].
- LANCELOT, Claude (1653 [1644]) *Nouvelle Méthode pour apprendre facilement et en peu de temps la langue latine*, Paris, Antoine Vitré.
- LINACRE, Thomas (1524) *De emendata structura Latini sermonis libri sex*, Londres, R. Pynson [Reprint: *English Linguistics (1500-1800)* 83, Menston (England), Scholar Press, 1968].
- MANUCE, Alde [Aldo Manuzio, Aldus Manutius] (1508 [1493]) *Institutionum grammaticarum libri quattuor*, Venetiis, Aldus Manutius.
- MEIGRET, Louis (1550) *Le trehtë de la grammeŕe françoëze, fet par Louis Meigrêt Lionoës*, Paris, Chrestien Wechel [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- MEIGRET, Louis (1980 [1550]) *Le Traité de la Grammaire française*. Voir Hausmann, Franz Josef éd. (1980).
- MELANCHTHON, Philippe (1854 [1526+1529+1546]) *Grammatica latina*, in *Opera quae supersunt omnia*, éd. par H. E. Bindseil, vol. 20: *Reliqua scripta philologica*, Brunswick, C. A. Schwetschke et fils.
- MEURIER, Gabriel (1557) *La grammaire française, contenant plusieurs belles reigles propres & necessaires pour ceulx qui desirent apprendre ladicte langue*, Anvers, Christophe Plantin.
- NEBRUA [Lebrija / Lebrixa], Elio Antonio [Nebrissensis, Aelius Antonius] (1510 [1481]) *Introductiones in Latinam grammaticē cum longioribus glossematis*, Logroño, Arnao Guillén de Brocar.
- PALSGRAVE, John (1530) *L'esclaircissement de la langue françoise*, London, Johann Haukyns [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- PASQUIER, Étienne (1996) *Les recherches de la France*, éd. sous la dir. de Marie-Madeleine Fragonard et François Roudaut, 3 vol., Paris, Champion.
- PELETIER DU MANS, Jacques (1550) *Dialogue de l'Ortographe e Prononciation Françoisę*, Poitiers, J. et E. de Marnef.
- PELETIER DU MANS, Jacques (1966 [1555]) *Dialogue de l'Ortographe e Prononciation Françoisę (1555)*, suivi de *La Réponse de Louis Meigret*, éd. par Lambert C. Porter, Genève, Droz [réimpression photographique de la 2^e éd., Lyon, Jean de Tournes].
- PEROTTI [Perottus], Niccolò (1475 [1473] <1468>) *Rudimenta grammatices*, Venetiis, per Gabrielem Petri de Tarvisio.
- PRISCIEN [Priscianus Caesariensis] (1855-1859 <ca 526-527>) *Institutionum grammaticarum libri XVIII*, éd. par Martin Hertz, in H. Keil dir. *Grammatici Latini*, vol. 2 (en entier) et 3 (p. 1-377), Leipzig, Teubner [reprod. Hildesheim, Olms, 1961].

- QUINTILIEN [M. Fabius Quintilianus] (1975-1980 <ca 95 p.C.>) *Institution oratoire* [*De institutione oratoria*], éd. et trad. par J. Cousin, 7 vol., Paris, CUF.
- RAMUS, Petrus (1562) *Gramere*, Paris, André Wechel [Reprint: Genève, Slatkine, 1972].
- RAMUS, Petrus (1572) *Grammaire*, Paris, André Wechel [Reprint: Genève, Slatkine, 1972]. Voir Demaizière, Colette éd. (2001).
- RAMUS [de la Ramée], Petrus (1581 [1559]) *Scholae in tres primas liberales artes: uidelicet 1 Grammaticae, 2 Rhetoricae, quae olim Quaestiones Brutinae, 3 Dialecticae, quae olim Animadversiones in Organum Aristotelis, Recens emendatae per Ioan. Piscatorem*, Francofurti [Reprint: Francfort-sur-le-Main, Minerva G.m.b.H., 1965].
- Remigius, Regule*, Münster, 1486, voir [Kerckmester, Johannes].
- Remigius*, Schleswig, 1486, voir Pinborg ed. 1982.
- SANCTIUS [Sánchez de las Brozas], Franciscus (1587) *Minerua: seu de causis linguae Latinae*, Salmanticae [Salamanca], J. & A. Renaut [Reprod. avec une introd. par M. Brevé-Claramonte, Grammatica Universalis, 16, 1986, Stuttgart-Bad Cannstatt, Frommann-Holzboog].
- SATURNIUS [Saturnio], Augustinus (1556 [1546]) *Mercurii maioris, siue Grammaticarum institutionum libri X*, Venise, C. de Tridino.
- SCALIGER, Jules-César (1540) *De causis linguae Latinae libri tredecim*, Lyon, S. Gryphius.
- SÉBILLET, Thomas (1990 [1548]) *Art Poétique François, Pour l'instruction des ieunes studieux, & encore peu auancéz en la Poésie Française*, in F. Goyet éd., p. 27-183.
- SERREIUS, Jo(h)annes (1598) *Grammatica Gallica*, Strasbourg, A. Bertram.
- SERREIUS, Jo(h)annes (1600) *Grammaticae Gallicae [...] Editio secunda*, Strasbourg, A. Bertram.
- SYLVIUS, Iacobus – Ambianus [Dubois, Jacques] (1531) *Isagoge et Grammatica Latino-Gallica*. Voir Demaizière, Colette éd. (1998).

BIBLIOGRAPHIE SECONDAIRE

- ARMSTRONG, Elisabeth (1986 [1954]) *Robert Estienne Royal Printer: An Historical Study of the Elder Stephanus*, Cambridge, Cambridge University Press. Nouvelle éd. revue, Abingdon [GB], Sutton Courtenay Press.
- AUROUX, Sylvain & CLERICO, Geneviève (1992) «Les traditions nationales. Section 4: France», in S. Auroux dir., *Histoire des idées*

- linguistiques*, Tome 2, *Le développement de la grammaire occidentale*, Liège, Mardaga, p. 359-386.
- AUROUX, Sylvain (1994) *La révolution technologique de la grammatisation*, Liège, Mardaga.
- AUROUX, Sylvain, KOERNER, E.F.K., NIEDEREHE, Hans-Josef & VERSTEEGH, Kees éd. (2000) *History of the Language Sciences – An International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present*. Berlin / New York, W. de Gruyter, Vol. 1.
- BADDELEY, Susan (1993) *L'orthographe française au temps de la Réforme*, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et Renaissance, 276).
- BARATIN, Marc (1989) *La Naissance de la syntaxe à Rome*, Paris, Les Éditions de Minuit.
- BEAULIEUX, Charles (1927) *Histoire de l'orthographe française*, 2 vol., Paris, Champion.
- [BESCHERELLE] (1971) *Le nouveau Bescherelle, L'Art de conjuguer, Dictionnaire des huit mille verbes usuels*, Paris, Hatier.
- BRANDON, Edgar Ewing (1904) *Robert Estienne et le dictionnaire français au XVI^e siècle*, Baltimore, J. H. Furst, Reprint Genève, Slatkine, 1967.
- BRUNOT, Ferdinand (1906) *Histoire de la langue française*, tome 2, *XVI^e siècle*, Paris, A. Colin.
- BURIDAN, Claude (1997) «La langue française au XVI^e siècle: esquisse de bilan et perspectives des recherches récentes», *L'information grammaticale*, 74, p. 5-19.
- CATACH, Nina (1968) *L'orthographe française à l'époque de la Renaissance*, Genève, Droz.
- CATACH, Nina dir. (1995) *Dictionnaire historique de l'orthographe française*, Paris, Larousse.
- CHEVALIER, Jean-Claude (1968) *Histoire de la syntaxe: Naissance de la notion de complément dans la grammaire française (1530-1750)*, Genève, Droz [p. 215-240].
- CHEVALIER, Jean-Claude (1994) *Histoire de la grammaire française*, Paris, Presses Universitaires de France, Que sais-je? n° 2904.
- CHOMARAT, Jacques (1981) *Grammaire et rhétorique chez Erasme*, 2 vol., Paris, Les Belles Lettres.
- CHOMARAT, Jacques éd. (1999) *Henri Estienne, Hypomneses (1582)*, texte latin original, traduction et notes, Paris, H. Champion, textes de la Renaissance, *série Traités sur la langue française* 2.

- CLERICO, Geneviève (1995) *Analyses phoniques et prosodiques au XVI^e siècle. Origine et préhistoire d'une discipline*, Thèse de doctorat d'État, Université de Paris VIII Saint-Denis.
- CLERICO, Geneviève (1998) «Cacophonies et défauts de prononciation. Quelques relectures des anciens à la Renaissance», in O. Rosenthal dir., p. 193-206.
- CLERICO, Geneviève (1999) «Troisième partie: le français au XVI^e siècle», in Jacques Chaurand dir., *Nouvelle histoire de la langue française*, Paris, Seuil, p. 145-224.
- CLERICO, Geneviève (à par.) «*Frivola in parvis jactantia*. De l'inutilité d'un discours sur les sons? Le *De recta pronuntiacione Latinae linguae* de Juste Lipse (1586)», in Jean-Claude Arnould et Gérard Milhe-Poutingon éd., *Les normes du dire au XVI^e siècle. Langue, textes, discours*, actes du colloque de Rouen, 15-17 novembre 2001.
- CLERICO, Geneviève éd. (1982) *Sanctius, Minerve, ou les causes de la langue latine*, introduction, traduction et notes, Lille, Presses universitaires de Lille.
- COLOMBAT, Bernard (1988) «Les 'parties du discours' (*partes orationis*) et la reconstruction d'une syntaxe latine au XVI^e siècle», *Langages*, 92 [Les parties du discours], p. 51-64.
- COLOMBAT, Bernard (1992) «L'adjectif dans la tradition latine: vers l'autonomisation d'une classe», *Histoire Épistémologie Langage*, 14/1, p. 101-122.
- COLOMBAT, Bernard (1999) *La grammaire latine en France à la Renaissance et à l'Âge classique: théories et pédagogie*, Grenoble, Ellug.
- COLOMBAT, Bernard (2003) «Comment adapter le cadre grammatical latin à la description du français: la *Gallicae linguae institutio* de Jean Pillot», in Gérard Defaux éd., *Lyon et l'illustration de la langue française à la Renaissance* (actes du colloque des 6-9 décembre 2000), Lyon, ENS Éditions.
- COLOMBAT, Bernard & JULIEN, Jacques (1992) «Annexe. Lexique historique de la terminologie appliquée à la classe adjectivale», *Archives et Documents de la SHESL*, seconde série, 6 [L'identification d'une catégorie linguistique: l'adjectif. Choix de textes], p. 141-180.
- COLOMBAT, Bernard éd. (1998, 2000) *Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques*, tomes 1 et 2, *Histoire Épistémologie Langage*, hors série, 2 et 3.
- COLOMBAT, Bernard & SAVELLI, Marie éd. (2001) *Métalangage et terminologie linguistique*, Actes du colloque de Grenoble (14-16 mai 1998), *Orbis Supplementa* 17, 2 vol., Louvain / Paris / Sterling (Virginia), Peeters.

- COLOMBO TIMELLI, Maria (1996) *Traductions françaises de l'Ars minor de Donat au Moyen Âge (XIII^e-XV^e siècles)*, Firenze, La Nuova Italia.
- CULLIÈRE, Alain (1987) «La *Grammatica Gallica* de Jean Serre (1598)», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XLIX/2, p. 341-357.
- CULLIÈRE, Alain (1999) *Les écrivains et le pouvoir en Lorraine au XVI^e siècle*, Paris, Champion.
- CULLIÈRE, Alain (2000) «Jean Garnier contre Jean Pillot: un regard sur la langue française dans l'Europe de la Renaissance», in Jean-Claude Polet éd., *Patrimoine littéraire européen*, Actes du colloque international, Namur, 26-28 novembre 1998, Bruxelles, De Boeck Université, p. 65-76.
- DALIMIER, Catherine (2001) *Apollonius Dyscole, Traité des conjonctions*, Introduction, texte, traduction et commentaire, Paris, Vrin.
- DE CLERCQ, Jan (2000) «La *Grammaire françoise* (1557) de Gabriel Meurier», in J. De Clercq, N. Lioce, P. Swiggers éd., p. 237-276.
- DE CLERCQ, Jan, LIOCE, Nico, SWIGGERS, Pierre éd. (2000) *Grammaire et enseignement du français, 1500-1700, Orbis Supplementa 16*, Leuven / Paris / Sterling (Virginia), Peeters.
- [DUMONT-]DEMAIZIÈRE, Colette éd. (1972) *Charles de Bovelles, La différence des langues vulgaires et la variété de la langue française, Liber de differentia vulgarium linguarum et Galli sermonis varietate*, présentation et trad. commentée, Amiens, Musée de Picardie.
- DEMAIZIÈRE, Colette (1983) *La grammaire française au XVI^e siècle: les grammairiens picards*, 2 vol., Lille / Paris, Reproduction des thèses / Didier Érudition.
- DEMAIZIÈRE, Colette (1987) «Jean Pillot», in *Prosateurs latins en France au XVI^e siècle*, Paris, Presses de l'Université de Paris Sorbonne, p. 326-339.
- DEMAIZIÈRE, Colette (1988) «Une contrainte de l'héritage latin: le difficile classement de l'article chez les grammairiens français du XVI^e siècle», in I. Rosier éd., *L'héritage des grammairiens latins, de l'Antiquité aux Lumières*, Louvain / Paris, Peeters / BIG, p. 325-339.
- DEMAIZIÈRE, Colette éd. (1998) *Jacques Dubois (Sylvius), Introduction à la langue française suivie d'une grammaire (1531)*, texte latin original, traduction et notes, Paris, H. Champion, textes de la Renaissance, série Traités sur la langue française 1.
- DEMAIZIÈRE, Colette éd. (2001) *Pierre de La Ramée, Grammaire (1572)*, édition commentée, Paris, H. Champion, textes de la Renaissance, série Traités sur la langue française 3.

- DEMONET, Marie-Luce (1992) *Les Voix du signe: Nature et origine du langage à la Renaissance (1480-1580)*, Paris, Champion.
- DEMONET, Marie-Luce (1998) «Le statut des consonnes et la notion d'articulation: un chapitre de somantique», in O. Rosenthal dir., p. 207-222.
- DESBORDES, Françoise (1990) *Idées romaines sur l'écriture*, Lille, Presses Universitaires.
- DUBOIS, Claude-Gilbert (1972) *Celtes et Gaulois au XVI^e siècle. Le développement littéraire d'un mythe nationaliste, avec l'édition critique d'un traité inédit de Guillaume Postel*, Paris, Vrin.
- ERNOUT, Alfred & THOMAS, François (1964 [1951]) *Syntaxe latine*, 2^e éd., Paris, Klincksieck.
- FÖRSTEL, Christian (2000) «L'étude du grec à l'époque de l'humanisme», in S. Auroux et al. éd., p. 666-673.
- FOURNIER, Jean-Marie (1991) «L'émergence des catégories aspectuelles dans la grammaire générale de Port-Royal à Beauzée», *Histoire Épistémologie Langage*, 13/2, p. 111-130.
- FOURNIER, Jean-Marie (2001) «Le nom des temps dans les grammaires françaises des XVII^e et XVIII^e siècles», in B. Colombat & M. Savelli éd., p. 443-456.
- FOURNIER, Nathalie (1998) *Grammaire du français classique*, Paris, Belin.
- GÉNIN, François éd. (1852) *John Palsgrave, L'éclaircissement de la langue française (1531)*, suivi de la grammaire de Giles du Guez, Collection de Documents inédits sur l'histoire de France, 2^e série, Histoire des Lettres et des Sciences, Paris, Imprimerie Nationale. Reprod. ALF [309].
- GOUGENHEIM, Georges (1951) *Grammaire de la langue française du seizième siècle*, Lyon / Paris, I.A.C.
- GOYENS, Michèle & SWIGGERS, Pierre (1989) «La grammaire française au XVI^e siècle. Bibliographie raisonnée», in P. Swiggers & W. Van Hoëcke éd., p. 157-173.
- GOYET, Francis éd. (1990) *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*, Paris, Le Livre de poche classique.
- HAUSMANN, Franz Josef (1980) *Louis Meigret, humaniste et linguiste*, Tübingen, Gunter Narr.
- HAUSMANN, Franz Josef éd. (1980) *Meigret, Louis: Le Traité de la Grammaire française (1550). Le menteur de Lucien. Aux lecteurs (1548)*, Tübingen, Gunter Narr.
- HERMANS, Huguette & VAN HOECKE, Willy (1989) «Le problème de la réforme de l'orthographe: les conceptions de Peletier (1550, 1555)

- et de Rambaud (1578)», in P. Swiggers & W. Van Hoecke éd., p. 136-156.
- HOLTZ, Louis (1981) *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical, Étude sur l'Ars Donati et sa diffusion (IV^e-IX^e siècle) et édition critique*, Paris, CNRS.
- HOLTZ, Louis (1994) «Les parties du discours vues par les Latins», in L. Basset & M. Pérennec éd., *Les classes de mots, Traditions et perspectives*, Lyon, Presses Universitaires, p. 73-92.
- HOVEN, René (1994) *Lexique de la prose latine de la Renaissance*, Leiden, Brill.
- HUCHON, Mireille coord. (1997) «La langue du XVI^e siècle», *L'information grammaticale*, 74 (juin 1997), 75 (octobre 1997).
- HUGUET, Edmond (1925-1967) *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris, Champion, puis Didier.
- JULIEN, Jacques (1979) *Recherches sur l'histoire de la catégorie du mode verbal d'Aristote à Port-Royal*, thèse de 3^e cycle, Université de Paris VII.
- JULIEN, Jacques (1988) «La terminologie française des parties du discours et de leurs sous-classes au XVI^e siècle», *Langages*, 92 [Les parties du discours], p. 65-78.
- JULIEN, Jacques (1998) notices «Palsgrave, Sylvius, Meigret, Pillot, Estienne (Robert), Garnier, Ramus (1562), Cauchie, Ramus (1572), Bosquet», in B. Colombat éd., *Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques*, tome 1, *Histoire Épistémologie Langage*, hors série 2.
- KIBBEE, Douglas A. (1979) *The Establishment of the French Grammatical Tradition, 1530-1580*, Thèse (Ph.D), Indiana University.
- KIBBEE, Douglas A. (1989) «L'enseignement du français en Angleterre au XVI^e siècle», in P. Swiggers & W. Van Hoecke éd., p. 54-77.
- KIBBEE, Douglas A. (1991) *For to Speke Frenche Trewely. The French Language in England, 1000-1600, its Status, Description and Instruction*, Amsterdam, John Benjamins (SiHoLS 60).
- LALLOT, Jean (1997) *Apollonios Dyscole, De la construction, traduction commentée avec index*, 2 vol., Paris, Vrin.
- LALLOT, Jean (1998) *La grammaire de Denys le Thrace*, traduite et annotée par J. Lallot, Paris, CNRS Éditions.
- LAMBLEY, Kathleen (1920) *The teaching and cultivation of the French language in England during Tudor and Stuart times*, Manchester, Manchester University Press.
- LAVENCY, Marius (1996) «Régime et mutation chez Despautère», in H. Rosén éd., *Aspects of Latin (Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics)*, Jerusalem, April

- 1993), Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, p. 719-724.
- LEJEUNE, Michel (1982) *Phonétique historique du grec et du mycénien*, Paris, Klincksieck.
- LIVET, Charles-Louis (1859) *La grammaire française et les grammairiens du XVI^e siècle*, Paris, Didier / Durand. Réimpression Genève, Slatkine, 1967.
- LOISEAU, Arthur (1866) *Étude historique et philologique sur Jean Pillot et sur les doctrines grammaticales du XVI^e siècle*, Paris, Ernest Thorin.
- LOISEAU, Arthur (1873-1875) *Histoire des progrès de la grammaire en France, depuis l'époque de la Renaissance jusqu'à nos jours*, Paris, Ernest Thorin.
- MARCHELLO-NIZIA, Christiane (1997) *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris, Nathan.
- MARGOLIN, Jean-Claude, PENDERGRASS, Jan, VAN DER POEL, Marc (1991) *Images et lieux de mémoire d'un étudiant du XVI^e siècle: Étude, transcription et commentaire d'un cahier de latin d'un étudiant néerlandais*, Paris, Guy Trédaniel.
- MAROUZEAU, Jules (1946) *Traité de stylistique latine*, Paris, Les Belles Lettres.
- MILLET, Adrien (1933) *Les Grammairiens et la Phonétique, ou l'Enseignement des sons du français depuis le XVI^e siècle jusqu'à nos jours*, Paris, J. Monnier.
- NIEDERMANN, Max (1953) *Phonétique historique du latin*, Paris, Klincksieck.
- PADLEY, George Arthur (1985/1988) *Grammatical Theory in Western Europe, 1500-1700. Trends in Vernacular I & II*, Cambridge, Cambridge University Press.
- PINBORG, Jan ed. (1982) *Remigius, Schleswig 1486, A Latin Grammar in Facsimile Edition, with a Postscript*, København, Munksgaard.
- PORTER, Lambert C. (1996) « Avant-propos » et « Introduction », in Jacques Peletier du Mans (1966 [1555]), p. 7-53.
- QUEMADA, Bernard (1967) *Les dictionnaires du français moderne (1539-1863)*, Paris, Didier.
- REY, Alain dir. (1992) *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Le Robert.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Christophe, RIOUL, René (1999) *Grammaire méthodique du français*, Paris, Presses Universitaires de France.
- ROSENTHAL, Olivia dir. (1998) *À haute voix, Diction et prononciation aux XVI^e et XVII^e siècles* (Actes du colloque de Rennes des 17 et 18 juin 1996), Paris, Klincksieck [Orientations bibliographiques, p. 233-258].

- ROSIER, Irène (1992) « Quelques aspects de la diversité des discussions médiévales sur l'adjectif », *Histoire Épistémologie Langage*, 14/1, p. 75-100.
- SERBAT, Guy (1978) « Le 'futur antérieur' chez les grammairiens latins », in J. Collart éd., *Varron, grammaire antique et stylistique latine*, Paris, Les Belles Lettres, p. 263-272.
- STÄDTLER, Thomas (1988) *Zu den Anfängen der französischen Grammatiksprache. Textausgaben und Wortschatzstudien*, Tübingen, Niemeyer.
- STÉFANINI, Jean (1954) « La tradition grammaticale française et les temps surcomposés », *Annales de la Faculté des Lettres d'Aix*, XXVIII, Gap, Ophrys, p. 67-108.
- STENDEL, Edmund (1890a) *Chronologisches Verzeichnis französischer Grammatiken, vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jahrhunderts nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben*, Oppeln, Eugen Franck [Neu herausgegeben mit einem Anhang von Hans-Josef Niederehe, Amsterdam, John Benjamins, SiHoLS 8, 1976].
- STENDEL, Edmund (1890b) « Plan einer Geschichte der französischen Grammatik besonders in Deutschland (mit Beschreibung der *Institutio Pillots*) », *Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Litteratur*, 12, p. 257-283.
- STREUBER, Albert (1914) *Beiträge zur Geschichte des französischen Unterrichts im 16. bis 18. Jahrhundert. I. Die Entwicklung der Methoden im allgemeinen und das Ziel der Konversation im besonderen*, Berlin, Emil Ebering.
- SWIGGERS, Pierre (1992) « Les grammaires françaises 'pédagogiques' du XVI^e siècle: problèmes de définition et de typologie; analyse microscopique », in K. Schröder (Hrsg.) *Fremdsprachenunterricht 1500-1800*, Wiesbaden, Harrassowitz, p. 217-235.
- SWIGGERS, Pierre (1997a) « Le *Trehtë de la gramme françoëze* (1550) de Louis Meigret: la description et la terminologie du nom », in M. Lieber & W. Hirdt (Hrsg.) *Kunst und Kommunikation, Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania, Festschrift zum 60. Geburtstag von Richard Baum*, Tübingen, Stauffenburg Verlag, p. 311-325.
- SWIGGERS, Pierre (1997b) « Terminologie et systématique de l'article chez les grammairiens français du seizième siècle », in M. Bierbach, B. von Gemmingen, W. Rettig, G. Roques éd., *Mélanges de lexicographie et de linguistique française et romane dédiés à la mémoire de Manfred Höfler*, Strasbourg / Nancy, Klincksieck / INALF, p. 409-425.
- SWIGGERS, Pierre (1998) « Le statut du participe dans la grammaire française du seizième siècle », in E. Werner, R. Liver, Y. Stork &

- M. Nicklaus (Hrsg.) *et multum et multa, Festschrift für Peter Wunderli zum 60. Geburtstag*, Tübingen, G. Narr, p. 181-195.
- SWIGGERS Pierre (2000a) «Terminologie et description grammaticales dans les *Elemens ou Institutions de la langue Française* de Jean Bosquet (1586)», *Travaux de linguistique et de philologie*, 38, p. 253-273.
- SWIGGERS Pierre (2000b) «Les débuts de la grammaticographie française à Strasbourg : la *Grammatica Gallica* de Jo(h)annes Serreius», in J. De Clercq, N. Lioce, P. Swiggers éd., p. 425-459.
- SWIGGERS, Pierre (2001) «La terminologie et la description du pronom dans la grammaire française du seizième siècle», in B. Colombat & M. Savelli éd., p. 395-412.
- SWIGGERS, Pierre & VAN HOECKE, Willy éd. (1989) *La langue française au XVI^e siècle : usage, enseignement et approches descriptives*, Louvain, Leuven University Press / Peeters.
- TAYLOR, Daniel (1991) «Latin declensions and conjugations: from Varro to Priscian», *Histoire Épistémologie Langage*, 13/2, p. 85-109.
- TELL, Julien Amable Telle dit – (1874) *Les grammairiens français depuis l'origine de la grammaire en France jusqu'aux dernières œuvres connues*, Paris, Firmin-Didot. Réimpression Genève, Slatkine, 1967.
- THUROT, Charles (1881-1883) *De la prononciation française depuis le commencement du XVI^e siècle, d'après les témoignages des grammairiens*, 3 vol. en 2 vol., Paris, Imprimerie Nationale. Reprint Genève, Slatkine, 1966.
- TOMBEUR, Paul éd. (1999) *Bibliotheca Teubneriana Latina BTL-1, CETEDOC*, Universitas Catholica Lovaniensis Lovanii Novi, Stuttgart & Leipzig, Teubner / Turnhout, Brepols. [cédérom]
- TOMBEUR, Paul éd. (2000) *Cetedoc Library of Christian Latin Texts, CLCLT-4*, Universitas Catholica Lovaniensis Lovanii Novi, Turnhout / Brepols. [cédérom]
- TROUSSON, Michel (1986) «La grammaire française du XVI^e siècle et la théorie du pronom», *Brussels Pre-prints in Linguistics*, 10, Bruxelles, Vrije Universiteit & Université Libre, p. 58-81.
- TRUDEAU, Danielle (1992) *Les Inventeurs du bon usage (1529-1647)*, Paris, Les Éditions de Minuit.
- VERRAC, Monique (1985) «Des notions de signe et de verbe substantif à la notion d'auxiliaire», *Histoire Épistémologie Langage*, 7/2, p. 87-106.
- WARTBURG, Walther von (1922-1970) *Französisches etymologisches Wörterbuch (F.E.W.)*, Tübingen, puis Bâle / Paris.

- WOLFF, Étienne (1991 [1992]) «Mots rares et mots nouveaux dans les *Colloques d'Érasme*», *Revue des études latines*, 69, p. 166-186.
- WOOLDRIDGE, Terence Russon (1977) *Les débuts de la lexicographie française: Estienne, Nicot et le 'Thresor de la langue françoise'*, Toronto & Buffalo, University of Toronto Press.
- WOUTERS, Alfons (1979) *The grammatical Papyri from Graeco-Roman Egypt*, Brussel, Paleis der Academien.